



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА МАСЕЙ • МААМАР 7

לבאר הדברים בענין וירד הגבול הנה גבול ד'...

Объяснение сказанного: «И
граница будет спускаться»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/masei/7/

1 לבאר הדברים בענין וירד הגבול הנה גבול די רוחות דא"י [דארץ ישראל] י"ל [יש לומר] שהוא ענין י"ב גבולי אלכסון הנזכר בספר יצירה ופי' ענינם בפרדס שכ"א פ"ז [פרק ז']

Чтобы объяснить сказанное о словах «И опустится граница»: граница Земли Израиля с четырёх сторон, как можно сказать, соответствует двенадцати диагональным границам (гвулей алахсон), упомянутым в *Sefer Yetzirah*; их смысл объясняется в *Pardes, Sha'ar 21, chapter 7*:

שהם גבול מזרחית רומית גבול צפונית רומית כו' גבול מזרחית תחתית כו' גבול מזרחית צפונית כו' ע"ש.

это восточно-верхняя граница, северо-верхняя граница и так далее, восточно-нижняя граница и так далее, восточно-северная граница и так далее; см. там.

ואע"פ [ואף על פי] שבגבול הארץ בגשמיות לא שייך רומית מ"מ שרש גבולות אלו נמשכו מ"ב גבולי אלכסון הנ"ל.

И хотя в физической границе Земли понятие «верхняя» неприменимо, корень этих границ, тем не менее, исходит из упомянутых выше двенадцати диагональных границ.

וכן מצינו (ביחזקאל ס"י מ"ח) חשב י"ב גבולים בחילוק הארץ ל"ב שבטים וכנודע ד"ב שבטים שרשם ג"כ מ"ב גבולי אלכסון

Так же мы находим, что в *Ezekiel, chapter 48*, описаны двенадцать границ при разделе Земли между двенадцатью коленами; и, как известно, корень самих двенадцати колен также находится в двенадцати диагональных границах.

וכדאיתא בזהר פ' במדבר (דק"ח ע"ב). תריסר שבטין תריסר תחומין כו' דהא אילנא עילאה קדישא בהו אחתם בחותמוי.

как сказано в *Zohar, Parshas Bamidbar (118b)*: «Двенадцать колен — двенадцать областей» и так далее; «ибо в них запечатлелось печатями своими высшее святое Древо».

וזה ע"ד מ"ש בפרדס שכ"א פ"ו בשם ספר הבהיר אילן אי' יש לו להקב"ה וכו' י"ב גבולי אלכסון כו'.

Это соответствует сказанному в *Pardes, Sha'ar 21, chapter 6*, от имени *Sefer HaBahir*: «У Святого, благословен Он, есть одно Древо, и в нём — двенадцать диагональных границ» и так далее.

2 וגבול ותחום ענין א' הוא. והטעם שנק' בשם גבולים ותחומים. כי הנה ענין י"ב גבוליי [גבולים] האלו הם כחיי התכללות הו"ק [הו' קצוות] שהם הששה מדות חג"ת [חסד גבורה תפארת] נה"י [נצח הוד יסוד] כשמתכללים זה עם זה

Итак, «граница» (געвуль) и «предел» (тхум) означают одно и то же. Почему же они называются «границами» и «пределами»? Дело в том, что эти двенадцать границ соответствуют уровню взаимного включения шести крайностей (вав кцавот), то есть шести эмоциональных качеств — Хесед, Гвура и Тиферет, Нецах, Ход и Йесод, — когда они включаются друг в друга;

כמו התכללות החסדים בגבורות או התכללות גבורה בנצח כו' או התכללות הקוין כי חח"ן [חכמה חסד נצח] קו ימין ובג"ה [ובינה גבורה הוד] קו שמאל והתכללותן הוא ע"י גבולי אלכסון כו'

например, включение хасадим (доброт) в гвурот (сдержанность) или включение Гвуры в Нецах и т. д., а также взаимное включение линий: Хохма, Хесед и Нецах образуют правую линию, а Бина, Гвура и Ход — левую; взаимное включение этих линий происходит посредством диагональных границ и т. д.

והתכללות זו אינה בעצם האור כי האור הוא אור פשוט אלא הוא ע"י התלבשות האורות בכלים שע"י נתלבש חסד בגבורה או בנצח כו' כפי סדר הה נהגה.

Это взаимное включение происходит не в самой сущности света, ибо свет прост; оно происходит благодаря облачению светов в сосуды, вследствие чего Хесед облачается в Гвуру или в Нецах и т. д., согласно порядку [Б-жественного] управления.

3 והנה הכלים הם מגבילים את האור שהאור נגבל בכלי. הן מצד שהאור הוא אור פשוט ונגבל בכלי להיות מחיי ומהוה כלי החסד א"כ הכלי מגבילתו הן שהאור הוא כחיי א"ס והכלי מגבלת להיות ההשפעה בכחיי גבול.

Итак, сосуды ограничивают свет: свет оказывается ограниченным сосудом. [Это происходит] и потому, что свет — простой, и, будучи ограничен сосудом, оживляет и приводит к бытию сосуд Хеседа; следовательно, сосуд ограничивает его, и потому, что свет относится к уровню Бесконечного (Эйн Соф), а сосуд ограничивает его, чтобы изливание происходило в пределах меры (געвуль).

4 וכיון שעיקר התכללות זו להיות נעשה י"ב בחי' הוא ע"י התלבשות האורות בכלים דוקא דאילו האור

מצד עצמו הוא אור פשוט כו'

И поскольку суть этого взаимного включения, благодаря которому образуются двенадцать аспектов, состоит именно в облачении светов в сосуды, тогда как свет сам по себе прост и т. д.,

לכן נקי י"ב גבולים או י"ב תחומין היינו הגבולות שהאור נגבל בכלים ומתכללים לי"ב גבולים י"ב תחומין.

поэтому их называют двенадцатью «границами» или двенадцатью «пределами», то есть ограничениями: свет ограничивается сосудами, и они взаимно включаются друг в друга, образуя двенадцать границ, двенадцать пределов.

ומ"ש הזהר דהא אילנא עילאה קדישא בהו אחתם בחותמוי יש לפרשו. אך יותר י"ל [יש לומר] כי חילוף אותיות יש כאן וצ"ל אתחם בתחומי כו'

Что же касается слов Зоара: «ибо высшее святое Древо запечатлено в них своими печатями» (אחתם בחותמוי), — их можно истолковать и в том виде, как они написаны. Однако правильнее, по-видимому, считать, что здесь переставлены две буквы, и читать: «ограничено своими пределами» (אתחם בתחומי) и т. д.;

והפ"י כנ"ל (וע' עוד מענין פ"י גבול בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר שם ובפרדס בעה"כ [בערכי הכיגויים] ערך גבול).

и смысл этого — как сказано выше (см. также о значении слова «граница» в комментарии Рамаза к этому месту Зоара и в «Пардес», в «Эрхей а-Кинуим», в статье «Гевуль»).

והנה י"ב בחי' אלו הם ג"כ ענין י"ב צרופי הוי' וי"ב צירופי אדי ומזה נמשך ג"כ י"ב חדשים שבכל חדש מקבלים כנ"י [כנסת ישראל] מצירוף א' מהי"ב צירופי הוי' כו'

Эти двенадцать аспектов — также двенадцать сочетаний имени Авая и двенадцать сочетаний имени Адо-най; отсюда же происходят двенадцать месяцев: в каждом месяце община Израиля (Кнесет Исраэль) получает от одного из двенадцати сочетаний Авая и т. д.

כי מבחי' התכללות המדות עליונות זע"ז [זה עם זה / זה על זה] כמו חסד עם הוד שזהו גבול דרומית תחתית
כך נמשך ג"כ מבחי' זו ג"כ למטה לכנ"י [לכנסת ישראל] לעבודת ה' בבחי' זו

Ибо от уровня взаимного включения высших качеств друг в друга — например, Хеседа в Ход, что соответствует южной нижней границе, — этот же уровень нисходит и вниз, к общине Израиля, [определяя] служение Б-гу таким образом:

שהוא להיות התכללות בחי' אהבה עם בחי' ההודאה ומבחי' התכללות הגבורה בהוד שזהו גבול
צפונית תחתית נמשך להיות התכללות היראה בבחי' ההודאה.

а именно: любовь включается в качество благодарственного признания (одаа). А от уровня взаимного включения Гвуры в Ход, что соответствует северной нижней границе, нисходит способность к включению трепета в качество благодарственного признания.

5 ועד"ז בכל המדות ועמ"ש מזה ע"פ א לה מסעי כו' וזהו ענין גבולות א"י [ארץ ישראל]. והנה שרש י"ב ג"א
[גבולי אלכסון] נמשכו מלמעלה מעלה ומשתלשלין ויורדין בבחי' מלי'

И так же обстоит дело со всеми качествами. См. также то, что написано об этом в толковании стиха «Вот переходы», и т. д. В этом и заключается смысл границ Земли Израиля. Корень двенадцати диагональных границ восходит к высочайшим высотам; оттуда они нисходят по цепи миров, достигая уровня Малхут,

וגם למטה בבי"ע וזהו וירד הגבול וכו' מקדם לעין וכדאיתא בזהר ס"פ וישלח (דקע"ו סע"א [סוף עמוד א])
תריסר דאתכסיין וכו' וכמ"ש במק"מ [במקדש מלך] שם ששרשם מת"ת [מתפארת] דא"א כו'

а также и в нижних мирах — Брия, Йецира и Асия. В этом и смысл слов «И спустится граница» и т. д., «к востоку от Эйн» (микедем ла-айн); как сказано в Зоаре, в конце главы Вайишлах (конец листа 176a): «Двенадцать сокрытых» и т. д.; и как написано там в «Микдаш Мелех»: их корень — в Тиферет Арих Анпина и т. д.,

שהם המדות שלמעלה מהחכמה והבינה עד דא"א [דאבא ואימא] מלבישים אותן שהם רק לבוש למדות
אלו ושם הוא תכלית ואמיתית ההתכללות.

то есть к качествам, находящимся выше Хохмы и Бины, которые Аба и Има облачают собой, являясь лишь одеянием для этих качеств; именно там включенность друг в друга достигает полноты и подлинности.

ומשם יורד ומשתלשל בייב גבולי אלכסון דו"א עד שנמשך ג"כ במלי וזהו ומחה על כתף ים כנרת להיות בחי' אהבה בתענוגים מתוק ככנור.

И оттуда оно нисходит по цепи миров в двенадцать диагональных границ Зеир Анпина, пока не достигает также Малхут. В этом и смысл слов «и ударит по отрогу моря Кинерет»: чтобы возник уровень любви, исполненной наслаждения (ахава бе-таанугим), сладкой, как арфа (кино́р).

6 וביאור הענין הוא ע"ד מ"ש בפ' תצוה ע"פ זכור את אשר עשה לך עמלק בפ"י אכלתי יערי עם דבשי

И объяснение этого вопроса связано с тем, что сказано в разделе Тецаве, в связи со стихом «Помни, что сделал тебе Амалек», при толковании слов «Я ел соты мои с моим мёдом»:

שהוא ק"ש [קריאת שמע] בקיום אחד ואהבת אהבה בתענוגים כו' ולכן נק' בחי' זו מתוק ככנור בחי' דבשי.

то есть это Шма, в котором слова «Единый» и «И возлюби» исполняются как любовь, полная наслаждения, и т. д. Поэтому этот уровень называется «сладким, как арфа» — уровнем «моего мёда».

7 וע' באגה"ק [באגרת הקודש] ע"פ מה יפית כו'. וזהו שאה"ר [שאהבה רבה] זו נמשך מלמעלה ע"י אהרן

שושבינא דמטרוניתא

И см. «Игерет а-Кодеш» к стиху «Как прекрасна ты» и т. д. И это [суть того], что эта великая любовь (ахава раба) нисходит свыше через Аарона, «друга Царицы» (шушвина дематрониса);

והוא כמ"ש ע"פ ועשית בגדי קדש לאהרן כו' שאהבה זו נמשך מבחי' רב חסד שלמעלה מבחי' חסד עולם כו'.

и это соответствует сказанному о стихе «И сделай священные одежды для Аарона» и т. д.: эта любовь нисходит с уровня «и велик милостью» (ве-рав хесед), который выше уровня «милость мира» (хесед олам) и т. д.

8 וז"ש [וזהו שכתוב] כאן שאהבה זו היא מבחי' שלמעלה מבחי' עולם וקדמה לעולם דעולם היינו ו"ק וי'

קצוות] חסד עולם כו' ונמשלה לכנור.

И это [смысл] сказанного здесь: эта любовь происходит с уровня, который выше уровня «мира» и предшествует миру (ведь «мир» — это шесть крайностей, «милость мира» и т. д.); и она уподоблена арфе (кино́р).

דאיתא בתקונים סוף תיקון עשרים בפי הללוהו בנבל וכנור. כנור כ"ו נר. הקב"ה דאיהו הוי" דאתמר
ה' אורי וישעי נהיר בנר דאיהו שכינתא כו'.

Ибо сказано в «Тикуним», в конце Тикун 20, в толковании слов «Хвалите Его на псалтири и арфе»: «Кинор (כנור) — это каф-вав (כ"ו, двадцать шесть) [и] нер (נר, светильник): Святой, благословен Он, то есть Авая, о Котором сказано: „Б-г — свет мой и спасение мое“, сияет в светильнике, которым является Шхина (Б-жественное присутствие)» и т. д.

9 ועמ"ש מענין נר בפי שלח ע"פ והיה לכם לציצית. וז"ש [וזהו שכתוב] באהרן כהעלותך את הנרות כו' ועל ידי הארה זו הכנור מנגן מאליו

И см. также сказанное о смысле «светильника» в разделе Шлах, в толковании стиха «И будет у вас цицит». Таков [смысл] сказанного об Аароне: «Когда вознесёшь светильники» и т. д. Благодаря этому свечению арфа играет сама собой,

שהוא בחיי עליית המלי וכל העליות הוא ע"י שיר ועמ"ש בפי בראשית ע"פ ושם אחיו יוכל הוא היה
אבי כל תופש כנור כו' ועמ"ש בפי ענו להוי' בתודה זמרו לאלקינו בכנור.

что представляет собой аспект возвышения Малхут; и всякое возвышение происходит посредством песни. См. также сказанное в разделе Берешит, в толковании стиха «Имя его брата было Юваль; он был отцом всех играющих на арфе» и т. д. И см. толкование слов: «Воспойте Авае благодарственную песнь, играйте нашему Б-гу на арфе».

ובפי" עלי עשור ועלי נבל כו' ע"ש וע' זוהר ס"פ שלח (דקע"ה ע"ב) שהתכלת שבציצית שמדם חלזון הוא
מים כנרת

А также толкование слов «На десятиструнном инструменте и на арфе» и т. д.; см. там. И см. Зоар в конце раздела Шлах (175b): бирюзовая нить цицит, окрашенная кровью хилазона, происходит из моря Кинерет;

והיינו כמ"ש ע"פ והיה לכם לציצית הנ"ל שהתכלת הוא ממוחין דאבא כו' המשכת הביטול כו' וע"ש.

и это соответствует сказанному выше в толковании стиха «И будет у вас цицит»: техелет происходит от мохин Аба и т. д., оттуда нисходит битуль и т. д.; см. там.

ועי בהרמ"ז [בהרב משה זכות] בפ"י הזהר פ' תרומה (דקכ"ז ע"א) כ' [כתב] ימא דגנוסר הוא ים כנרת שסודה מלי דמלכות דבריאה שנעשית עתיק ליצירה כוי וע"ש (בדקמ"ט ע"ב).

И см. Рамаз, в его комментарии к Зоару, раздел Трума (127a), где сказано: «Море Гиносар — это море Кинерет, мистический смысл которого — Малхут Малхут Брии, становящаяся Атик для Йециры» и т. д.; см. там также (149b).

ובפ"י ספד"צ [ספרא דצניעותא] מהאריז"ל [מהארי"י זכרוננו לברכה] בפ"ק [בפרק קמא] כ' [כתב] בענין זה ויש כנור וכנרת והם הוד דידיה והוד דידיה שבבריאה כוי והאריך שם.

А в комментарии Аризаля к «Сифра ди-Цниута», в первой главе, он пишет по этому поводу: «Есть кинор — арфа — и Кинерет, и это его Ход и её Ход в Брии» и т. д.; он подробно разбирает этот вопрос.

והנה פ"י ומחה על כתף הוא כמ"ש במ"א שהאהבה שבאה מלמעלה שלא ע"פ השגה הוא כמשל שא' דוחפו בעורף ואינו יודע מאין היה לו זאת.

Итак, смысл слов «и ударит по плечу» таков, как объясняется в другом месте: любовь, приходящая свыше, не через постижение, подобна тому, как кто-то толкает человека в затылок, и тот не знает, откуда это с ним произошло.

10 ובכל עלי"י [עלייה] המלי' צ"ל מתחלה בבחי' זו שנקי' אב"א [אחור באחור] וזהו ומחה על כתף כוי ואח"כ יבוא לבחי' פכ"פ [פנים בפנים] כוי.

И при каждом вознесении Малхут сначала должна пребывать на этом уровне, который называется «спиной к спине»; это и означает «ударит по плечу» и т. д.; а затем она придёт к уровню «лицом к лицу» и т. д.

גם י"ל [יש לומר] ומחה על כתף ע"ד קוצי דשערי שמכה כוי כמש"ל [כמה שכתוב לעיל] ע"פ זכור הנ"ל ועי' בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער התפילין זו הוא ע"י עסק

Можно также сказать, что «ударит по плечу» означает нечто подобное прядям волос (куцей де-сэари), которые ударяют и т. д., как написано выше в объяснении стиха «Помни», упомянутого выше; см. также Pri Etz Chaim, Sha'ar HaTefillin. Это происходит благодаря занятию

התורה וע"ז נאמר פותח את ידיך ומשביע לכל חי רצון כו' וכמ"ש במ"א ע"פ חכילי עינים וע"פ ויקהל משה וע"פ מי מנה עפר יעקב.

Торой. О ней сказано: «Ты открываешь руку Свою и насыщаешь всякое живое [волей]»; как объясняется в другом месте в маамарах о стихе «Краснота глаз» (хахлилей эйнаим), о стихе «И собрал Моше» и о стихе «Кто исчислил пыль Яакова».

11 ולכן ע"י המשכת ל"ב נתיבות החכמה שבתורה שע"ז נאמר וירד הגבול כנ"ל ע"י ומחה כו'

И поэтому посредством привлечения тридцати двух путей мудрости, заключённых в Торе, о которых сказано: «И опустится граница», как упоминалось выше, происходит «и поразит» и т. д.

ים כנרת כו' שיבוא לבחי' אהבה רבה מתוך ככנור כו'. והוא ענין ה' אורי נהיר בנר.

«Море Кинерет» и т. д.: тогда человек приходит к уровню великой любви (ахава раба), сладкой, как арфа, и т. д. В этом и заключается смысл слов «Авая — мой свет»: «сияет в светильнике».

שהנשמה נק' ג"כ נר כמ"ש נר הוי' נשמת אדם והוי' אורי הוא ע"י עסק התורה שנאמר ותורה אור שע"ז נהיר בנר ונמשך בחי' אה"ר [אהבה רבה] מתוך ככנור כנ"ל.

Ведь душа тоже называется «светильником», как сказано: «Светильник Авая — душа человека»; а «Авая — мой свет» — это благодаря занятию Торой, о которой сказано: «и Тора — свет»; благодаря этому [свет] «сияет в светильнике», и привлекается уровень великой любви, сладкой, как арфа, как упоминалось выше.

12 ואח"כ וירד הגבול הירדנה שהוא בחי' ק"נ [קליפת נוגה] והיינו כי ע"י התורה נמשך ג"כ כח בירור נה"ב

[נפש הבהמית] וכנ"ל בפ"י וכל גבולך לאבני חפץ שגם לב האבן

А затем: «И граница спустится к Иордану», что соответствует уровню клипат нога. Это означает, что посредством Торы также нисходит сила, позволяющая очищать животную душу, как упоминалось выше при объяснении слов «И все твои границы — из камней желания (авней хефец)»: даже каменное сердце

תהיה חפיצה ושוקקה לדבקה בו ית' וע' כפי יתרו בד"ה בחדש השלישי מענין שנק' התורה עוז ותושי'
[ותושיה] ע"ש [על שם] שנותנת כח בנה"א [בנפש האלקית] ומתשת כח נה"ב [נפש הבהמית] כו'.

будет жаждать и стремиться прилепиться к Нему, благословен Он. См. также в разделе Итро, в маамаре, начинающемся словами «В третьем месяце», об указании на то, что Тора называется «силой и тушией» (תושיה): она дает силу Б-жественной душе и ослабляет силу животной души и т. д.

אך הנה כאמת שני האופנים שבפי' וירד הגבול עולים בקנה אחדשעי' עסק התורה שהם כחי' ל"ב
נתיבות החכמה עי"ז נמשכי' [נמשכים / נמשכין] ומתגלים ג"כ המדות עליונות שהם שרש י"ב גבולי אלכסון
כו'

Однако в действительности оба объяснения слов «И граница спустится» согласуются между собой: благодаря изучению Торы, соответствующей уровню тридцати двух путей Хохмы (мудрости), также нисходят и раскрываются высшие качества, являющиеся корнем двенадцати диагональных границ, и т. д.

(וע' עוד מענין ירדן בזהר שלח דקס"ו ע"א ושם פי' ירדן בע"א [באופן אחר] וכמ"ש מזה בביאור ע"פ אלה
מסעי. כפי' ירדן יריחו):

(См. также об Иордане в «Зоаре», Шлах, 166а, где «Иордан» объясняется иначе; об этом говорится в объяснении стиха «Вот странствия», при разборе слов «Иордан у Иерихона».)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/masei/7/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак